

L'Institut royal d'architecture du Canada
Rapport annuel 2004



Table des matières

Rapport du président	1
Rapport du directeur général	3
Conseil d'administration de l'IRAC en 2004	5
Personnel de l'IRAC	5
Rapport sur les activités de l'IRAC	6
Prix	6
Distinctions	7
Festival d'architecture 2004	11
Perfectionnement professionnel	12
Aide à la pratique	13
Défense et promotion des intérêts de la profession	15
Communications	16
États financiers de l'IRAC	20
Fondation de l'IRAC	21
États financiers de la Fondation de l'IRAC	23

Images

Les images reproduites dans ce rapport annuel représentent une sélection des créations des lauréats des Médailles du Gouverneur général en architecture 2004. Le nom des projets, d'architectes et de photographes sont indiqués sous chaque photo.

Couverture : *Institut de technologie de la vallée Nicola / Busby + Associates Architects – Photo : Nic Lehoux*

« **L'IRAC** est le porte-parole de l'architecture et de ses praticiens au Canada. Elle dote la profession d'une infrastructure nationale propice au développement et à la reconnaissance de l'excellence en architecture. »



L'Institut royal d'architecture du Canada
330 - 55 rue Murray,
Ottawa ON K1N 5M3
Tél : (613) 241-3600 Téléc. : (613) 241-5750
info@raic.org www.raic.org

Rapport du président



Un des éléments clés de l'énoncé de mission de l'IRAC fait référence à l'expression quelque peu floue de « cadre national ». Mais qu'est-ce exactement qu'un cadre national, surtout dans le contexte de la profession architecturale? Je crois personnellement qu'il s'agit de l'ensemble de nos relations extérieures, ou, autrement dit, des rapports que nous entretenons avec une multitude d'organismes régionaux, nationaux et parfois même internationaux.

À titre de président de l'IRAC, j'ai privilégié le développement et le maintien de nos relations avec tous les intervenants et j'ai accordé une grande importance à la création d'assises solides avec nos collègues architectes de tout le pays et avec nos partenaires de l'industrie de la conception et de la construction. Je suis heureux de vous faire part des succès que nous avons obtenus à la suite de certaines de nos démarches. Ainsi, nous sommes particulièrement fiers d'avoir signé un protocole d'entente avec l'Alberta Association of Architects (AAA), première étape menant à l'adhésion en groupe de *tous* les architectes de l'Alberta, à un taux réduit, et à la mise en place d'une section ou d'une forme quelconque de présence régionale qui se portera à la défense et à la promotion des intérêts des architectes et de l'architecture en Alberta. Nous avons également collaboré avec d'autres associations provinciales, notamment avec l'Ontario Association of Architects (OAA), dans le dossier du Supplément no 3 du Manuel canadien de pratique de l'architecture, et nous entamons avec l'Architectural Institute of British Columbia (AIBC) la planification d'un festival et d'un congrès qui se tiendront juste avant le Forum urbain mondial en 2006. Enfin, nous nous réjouissons que chaque association et ordre d'architectes nous ait cédé ses droits d'auteurs sur les documents contractuels normalisés, ce qui nous permet d'aller de l'avant avec la mise à jour et la distribution de ces importants documents.

Comme vous le savez sans doute, nous ne maintenons pas seulement des relations avec les divers organismes de réglementation de la profession au pays. À nouveau cette année, nous avons travaillé étroitement avec l'Association canadienne des étudiants en architecture (ACÉA) et nous avons offert à des étudiants l'inscription gratuite au Festival d'architecture de Québec et à des activités de formation continue. Nous avons aussi travaillé avec le Comité des conseils d'architecture du Canada (CCAC) sur des questions de relations internationales et nous espérons d'ailleurs accroître nos efforts conjoints en cette matière.

D'autre part, nous sommes également fiers des activités poursuivies avec nos autres partenaires du secteur. Nous continuons de travailler sans relâche avec l'Association des ingénieurs-conseils du Canada (AICC) pour que soient améliorés les processus d'attribution de contrats d'architecture et de génie du gouvernement fédéral. En outre, cette année encore l'IRAC s'est joint à l'AICC, à l'Association canadienne de la construction (ACC), à BOMA Canada, à Devis de Construction Canada (DCC) et au Conseil du bâtiment durable du Canada (CBDCa), pour organiser une réception sur la Colline parlementaire qui a connu un franc succès.



Centre James Stewart en mathématiques, McMaster University / Kuwabara Payne McKenna Blumberg Architects – Photo : Tom Arban

Je ne saurais conclure sans glisser un mot sur nos relations internationales. Le conseil d'administration de l'IRAC est fermement convaincu que nos initiatives sur la scène internationale doivent porter fruits et le temps commence à lui donner raison. Notre représentant au groupe de travail de l'UIA sur la santé publique nous transmet des informations et des ressources que nous espérons afficher incessamment sur notre nouveau site Web. Grâce à ses relations avec Veronafiere, l'IRAC est en mesure d'envoyer des architectes suivre une formation en Italie dans le cadre de Marmomacc. De plus, nous travaillons actuellement à la mise en place d'un registre des architectes canadiens qualifiés qui souhaitent travailler en Asie. Enfin, nous entretenons des relations étroites avec nos amis de l'American Institute of Architects qui partagent généreusement avec nous leur temps, leurs ressources et leur savoir-faire.

Bref, je crois que les bonnes relations entraînent des retombées inattendues supérieures aux investissements qu'elles nécessitent. Ce fut pour moi un réel plaisir de représenter la profession architecturale du Canada et de favoriser le renforcement de ces nombreuses relations professionnelles.



Christopher T. Fillingham, FRAIC
Président



Coopérative d'habitation Lore Krill / Henriquez Partners Architects – Photo : Derek Lepper

Rapport du directeur général



Selon moi, l'année 2004 a été une année particulièrement riche en événements et en innovations au siège social de l'IRAC et je suis heureux d'avoir ici l'occasion de remercier tout notre personnel d'Ottawa pour les progrès réalisés.

TI ou Technologie de l'information

Nous avons l'impression d'être pris dans un engrenage – un engrenage technologique – et je sais fort bien que nos membres n'apprécient pas tous la puissance du Web et de l'Internet, mais ces outils nous offrent néanmoins une manière facile et efficace d'exercer nos activités. Vous pouvez maintenant payer votre cotisation en ligne et consulter notre nouveau répertoire électronique pour trouver rapidement les coordonnées de vos collègues. Grâce à notre logiciel de paiement sécurisé, vous pourrez bientôt commander en ligne tous les documents de l'IRAC ou d'autres services. Dans la foulée de l'introduction de cette nouvelle technologie, nous améliorons le site Web de l'IRAC avec l'espoir que la multitude de renseignements actuellement cachés dans le site Web soient facilement visibles et accessibles pour nos membres et pour le grand public. Un organisme comme le nôtre, pancanadien et bilingue, qui dessert un très grand territoire aux multiples fuseaux horaires, trouve de grands avantages à cette technologie. Nous comprenons toutefois qu'elle ne convient pas à tous et c'est pourquoi nous vous prions de ne pas hésiter à téléphoner à notre personnel du siège social qui se fera un plaisir de vous aider.

Promotion et défense des intérêts ou porte-parole

Dans un tout autre domaine, il semble bien que nos interventions visant à promouvoir et à défendre les intérêts des architectes et de l'architecture portent fruits – nous avons régulièrement des articles dans les journaux, nous accordons un plus grand nombre d'entrevues et jouissons d'une plus grande couverture médiatique, nous déposons davantage de mémoires au Parlement et nous méritons même parfois l'oreille attentive de la très lourde bureaucratie de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. Au cours de la dernière année, nous avons complété un document de consultation sur une politique modèle de l'architecture et nous continuons à offrir des cours et à promouvoir un environnement bâti plus durable. Pour transmettre tous nos messages à de nombreuses audiences, il faut y allouer des ressources considérables sur le plan des communications et de l'administration.

Établissement de relations

Les relations qu'entretient un organisme comme le nôtre sont aussi importantes pour l'atteinte des buts et objectifs de la profession que les bonnes relations d'affaires sont essentielles à la réussite financière et professionnelle d'un bureau d'architectes. Un des rôles cruciaux mais méconnu du personnel administratif de l'IRAC consiste à organiser les très nombreuses réunions nationales que tient l'IRAC à chaque année, et à y apporter son soutien. En effet, la logistique et les communications jouent un rôle crucial pour la réussite de l'assemblée générale annuelle, de la réunion d'un comité ou d'un groupe de travail, des réunions des jurys pour les prix, d'une réunion du conseil d'administration ou simplement d'une téléconférence. Notre personnel sait y faire pour faciliter le bon déroulement des activités de l'IRAC et aider à la prise de décisions, et pour s'assurer de la mise en œuvre des mesures nécessaires à l'avancement des nombreux programmes pilotés par divers groupes.

Favoriser et souligner l'excellence

Le terme « excellence » renvoie non seulement à notre ambitieux programme de prix et distinctions, mais aussi aux produits et services que nous élaborons pour aider les architectes à exceller, notamment les cours de perfectionnement professionnels, les documents d'aide à la pratique et les formules normalisées de contrats. Les résultats de nos efforts en ce domaine peuvent parfois sembler simples mais ils requièrent néanmoins une somme considérable d'énergie au chapitre de la sous-traitance, de la révision, de la traduction, de l'impression et d'autres modalités. En outre, pour mener à bien notre programme de prix et distinctions, il faut le commercialiser, recevoir et cataloguer les candidatures, soutenir les divers jurys, faire graver les médailles et produire les certificats, en plus d'organiser une cérémonie de célébration qui rend hommage à nos architectes et souligne l'excellence de leurs réalisations. Bravo à notre personnel qui travaille fort dans les coulisses pour que tout se déroule rondement et harmonieusement.



Résidence Shaw / Patkau Architects Inc. – Photo : Paul Warchol

Adhésion

Juste un mot sur l'adhésion – car vous savez déjà que nous tentons continuellement d'améliorer les avantages déjà offerts à nos membres et de leur en offrir de nouveaux. Nous vous invitons à soumettre toute suggestion à cet égard à notre coordinatrice aux adhésions. Nous avons besoin de votre rétroaction car nous voulons rendre votre adhésion à l'IRAC la plus avantageuse qui soit. Je ne saurais conclure sans remercier notre équipe à l'admission qui dessert un nombre toujours plus élevé de membres, en raison des nouvelles catégories instaurées cette année, mais surtout en raison de votre appui soutenu.

Jon F. Hobbs, Architect, MRAIC
Executive Director

Conseil d'administration de l'IRAC en 2004

Conseil exécutif

Christopher Fillingham, FRAIC	Président
Yves Gosselin, MIRAC	1 ^{er} vice-président
Vivian Manasc, FRAIC <i>Alberta / Territoires du Nord-Ouest</i>	2 ^e vice-présidente
Bonnie Maples, FRAIC	Présidente sortante

Administrateurs régionaux

Kiyoshi Matsuzaki, FRAIC	<i>Colombie-Britannique / Yukon</i>
Andrew Wach, MRAIC	<i>Saskatchewan / Manitoba</i>
Ralph Wiesbrock, MRAIC	<i>Nord et Est de l'Ontario et Nunavut</i>
Ranjit (Randy) K. Dhar, FRAIC	<i>Sud-ouest de l'Ontario</i>
Paule Boutin, MIRAC	<i>Québec</i>
Edmond Koch, FRAIC	<i>Atlantique</i>

Chancelier du Collège des fellows

Brian Sim, PP/FRAIC

Conseil canadien des écoles universitaires d'architecture

Georges Adamczyk

Personnel de l'IRAC

Tareq Alihasan	<i>Gestionnaire des finances</i>
Chantal Cayer	<i>Coordonnatrice, Formation professionnelle / Service à la direction</i>
Chantal Frédette	<i>Coordonnatrice des adhésions</i>
Jon Hobbs, MRAIC	<i>Directeur général</i>
Bryde Kelly	<i>Gestionnaire des prix et distinctions</i>
Nicole Pelletier	<i>Adjointe administrative</i>
Sylvie Powell	<i>Communications</i>
Etienne Sicotte	<i>Coordonnateur des communications / Webmestre</i>



*Résidence Agosta / Patkau Architects Inc. –
Photo : James Dow*

Rapport sur les activités de l'IRAC

Prix

L'IRAC gère en alternance deux programmes distincts de prix biennaux : les Prix d'excellence de l'IRAC et les Médailles du Gouverneur général en architecture.

Médailles du Gouverneur général en architecture

Le 22 octobre 2004, son Excellence Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada, a remis les médailles des neuf projets lauréats lors d'une cérémonie tenue à Rideau Hall. Voici les réalisations primées :

- *Gare d'aérotrain Brentwood*
Busby + Associates Architects (Vancouver, C.-B.) **Peter Busby, FRAIC**
- *Institut de technologie de la vallée Nicola*
Busby + Associates Architects (Vancouver, C.B.) **Peter Busby, FRAIC**
- *Coopérative d'habitation Lore Krill et stationnement de la ville de Vancouver*
Henriquez Partners Architects (Vancouver, C.-B.) **Gregory Henriquez, MRAIC**
- *Résidence Agosta*
Patkau Architects Inc. (Vancouver, C.-B.) **John Patkau, FRAIC**
- *Résidence Shaw*
Patkau Architects Inc. (Vancouver, C.-B.) **John Patkau, FRAIC**
- *James Stewart Centre for Mathematics, McMaster University*
Kuwabara Payne McKenna Blumberg Architects (Toronto, ON) **Bruce Kuwabara, FRAIC**
- *Résidence à Erin*
Ian MacDonald Architect Inc. (Toronto, ON)
Ian MacDonald
- *Hangar à bateaux de Muskoka*
Shim Sutcliffe Architects (Toronto, ON) **Brigitte Shim, MRAIC** et **Howard Sutcliffe, MRAIC**
- *Maison revêtue d'acier*
Shim Sutcliffe Architects (Toronto, ON) **Brigitte Shim, MRAIC** et **Howard Sutcliffe, MRAIC**



Les lauréats (de gauche à droite) : Peter Busby, FRAIC; Gregory Henriquez, MRAIC; John Patkau, FRAIC; Bruce Kuwabara, FRAIC; Ian MacDonald; Brigitte Shim, MRAIC et Howard Sutcliffe, MRAIC, et le présentateur, Daniel Pearl, membre du jury; Christopher T. Fillingham, FRAIC, président de l'Institut royal d'architecture du Canada; son Excellence la Gouverneure générale Adrienne Clarkson et Simon Brault, vice-président du Conseil des Arts du Canada. – Photo : MCpl Cindy Molyneux

Prix d'excellence de l'IRAC

À l'automne 2004, l'IRAC a publié un appel de candidatures pour les Prix d'excellence de l'IRAC dans les catégories suivantes :

- Dessins d'exécution
- Cabinet d'architectes
- Arts connexes
- Innovation en architecture
- Défenseur ou bienfaiteur de l'architecture
- Prix du XXe siècle

Les jurys se prononceront au début de l'année 2005.

Médaille d'or de l'IRAC

Un appel de candidatures a été lancé à l'automne 2004 relativement à l'attribution de la Médaille d'or de l'IRAC qui sera décernée en 2005.

L'IRAC exprime sa reconnaissance à McGraw-Hill Construction pour son appui financier soutenu au programme de prix.



L'IRAC aimerait remercier le Comité des prix, formé du chancelier du Collège des fellows, **Brian Sim, PP/FRAIC**, ainsi que de **Barry Johns, FRAIC, Don Schmitt, FRAIC, Paul-André Tétreault, AP/FIRAC**, et **Tom Emodi, FRAIC**.

Distinctions

L'IRAC remercie les personnes qui ont consacré de nombreuses heures bénévolement à ses programmes et celles qui ont fait preuve de dévouement à l'égard de l'organisme. Dans le cadre de l'Assemblée générale annuelle 2004, et plus tard pendant le Festival d'architecture de Québec, l'IRAC a remis des certificats de reconnaissance aux personnes suivantes :

R. Ian Macdonald, FRAIC, pour avoir siégé au conseil d'administration de l'IRAC

France Jodoin, pour la qualité de ses services de traduction

Des certificats de reconnaissance ont également été présentés aux membres du Comité organisateur du Festival, nommés plus loin dans le présent rapport annuel.

Statut de membre honoraire

Les personnes suivantes ont été nommées membres honoraires de l'IRAC lors du gala de la présidente qui a eu lieu dans le cadre du Festival d'architecture, à Québec :

Eugene Hopkins, Hon. MRAIC, président de l'AIA

Robert Boynton, Hon. MRAIC, président du NCARB

Fernando Mora Mora, Hon. MRAIC, président de la FCARM

Médailles étudiantes de l'IRAC

Chaque année, l'IRAC décerne une médaille au finissant de chacune des dix écoles universitaires d'architecture qui, de l'avis de la faculté de l'école qu'il fréquente, a obtenu les meilleures notes ou a réalisé le meilleur projet de design.

Lauréats des médailles étudiantes de l'IRAC pour 2004

Mark Ashby *University of British Columbia*

John Leslie van Hemert *University of Calgary*

Harley Grusko *University of Manitoba*

Douglas Mark van den Ham *Carleton University*

Jason Justin Lee *University of Toronto*

Taymoore Balbaa *University of Waterloo*

Jerzy Elzanowski *Université McGill*

Erika-Georgia Zaphiratos *Université de Montréal*

Andy St-Pierre *Université Laval*

Natalie Wee *Dalhousie University*



Résidence Agosta / Patkau Architects Inc. – Photo : James Dow

Tableau d'honneur de l'IRAC

L'IRAC souligne le mérite des étudiants des programmes d'architecture agréés du Canada qui se sont distingués par l'excellence de leurs résultats scolaires. À cette fin, il inscrit au Tableau d'honneur, un maximum de quatre étudiants s'étant classés parmi les 10 pour cent des meilleurs finissants de leur promotion, provenant de chacune des écoles universitaires d'architecture du pays.

Tableau d'honneur 2004

<i>University of British Columbia</i>	Evelyn Casquenette, Laura Mitchell
<i>University of Calgary</i>	Alejandro Henry, Brett Myers, Andrea Nemeth, Kevin Offin, Angela Rout
<i>University of Manitoba</i>	Tina Chakraborty, Conrad Gartz, Christina Kuziw, Colin Neufeld, Anthony Yozipovic
<i>University of Toronto</i>	Vered Aviram-Gindi, Alexander Alfred Horber, Jason Justin Lee, Lara Joy MacInnis, Karen Doreen Zwart-Hielema
<i>University of Waterloo</i>	Taymoore Balbaa, Elizabeth Buhler, Ana Frankovich, Nicole Peirce, Daniel Vrabec, Chris Chi ping Wong
<i>Université McGill</i>	Diana Anderson, Émilie Bédard, Brian Scott
<i>Université de Montréal</i>	Marie-Pierre Bellavance, Odile Breault, Isabelle Nadeau, Marco Pilon, Jean-François Potvin, Cecyl E. Valz-Senovilla
<i>Université Laval</i>	Geneviève Beaulieu, Arnaud Bontemps Catherine Dubois, Maurice Martel, Natacha Martineau, Charles-Philippe Pagé, Patrick Sauvageau, Andy St-Pierre
<i>Dalhousie University</i>	Mark Anson, J. R. Feeney, Jesse Hindle, Alden Neufeld

Les diplômés lauréats d'une médaille étudiante et ceux qui sont inscrits au Tableau d'honneur de l'IRAC sont inscrits gracieusement comme membres de l'IRAC pendant un an.

Collège des fellows

Le chancelier et le Comité consultatif principal administrent les affaires du Collège des fellows et agissent comme fiduciaires de la Fondation de l'IRAC.

Membres du Comité national de sélection :

le chancelier Brian Sim, PP/FRAIC

le doyen, Paul Polson, FRAIC

le registraire, Cameron Ridsdale, FRAIC

l'ancien président, Diarmuid Nash, PP/FRAIC

l'ancien président, David Simpson, PP/FRAIC

Paul Polson, FRAIC a accédé au poste de doyen du Collège immédiatement après l'assemblée annuelle et la cérémonie d'intronisation qui a eu lieu à Québec, puisque le mandat de Pamela Cluff prenait fin. Tous nos remerciements à **Pamela Cluff, FRAIC**, pour son dévouement comme doyenne. En 2004, nous avons mis en place un processus électronique de mise en candidature des fellows.

Nouveaux membres au Collège des fellows en 2004

Burgess W. Bredo, FRAIC

Anne Carrier, FIRAC

André Casault, FIRAC

Pierre Alain Chapuis, FIRAC,

Norman Scott Crone, FRAIC

Yves Dagenais, FIRAC

Trevor P. Garwood-Jones, FRAIC

Nan Griffiths, FRAIC

R. Wayne Guy, FRAIC

Janis Kravis, FRAIC

Edward Thomas Leblond, FRAIC

Robert Ian Macdonald, FRAIC

Ann Emily March, FRAIC

Joanne McCallum, FRAIC

Sean Ronald McEwen, FRAIC

Paul W. Mitchell, FRAIC

Michael Alan Moxam, FRAIC

N. Jean-Pierre Pelletier, FIRAC

Leonard Oliver Rodrigues, FRAIC

Carole Scheffer, FIRAC



Gare d'aéroport Brentwood / Busby + Associates Architects – Photo : Nic Lehoux

Les Comités consultatifs régionaux du Collège coordonnent la préparation des mises en candidature au titre de fellow pour l'année 2004.

Présidents régionaux 2004

Atlantique	John J.Crace, FRAIC
Québec	Paul-André Tétreault, AP/FIRAC
Ontario (<i>Nord-est & Nunavut</i>)	Tim Murray, FRAIC
Ontario (<i>Sud-ouest</i>)	Peter Ortved, FRAIC
Manitoba	Stephen Cohlmeier, FRAIC
Saskatchewan	William Kelly, FRAIC
Alberta & Territoires du Nord-Ouest	Douglas Sollows, FRAIC
Colombie-Britannique	Norman Hotson, FRAIC
Colombie-Britannique (<i>Victoria</i>)	Terence Williams, PP/FRAIC

Festival d'architecture 2004

N. Jean-Pierre Pelletier, FIRAC, a présidé les travaux du Comité organisateur local du Festival d'architecture de l'IRAC 2004. Le Festival s'est déroulé au cœur du Vieux-Québec, dans les locaux de l'École d'architecture de l'Université Laval. Merci au directeur de l'École, **Émilien Vachon, MIRAC**. L'événement avait pour thème « Le futur de l'architecture : Un risque collectif ? ». Le programme du Festival comprenait de nombreuses activités de formation continue, de même que des visites et des expositions diverses. Il accueillait en outre l'Assemblée générale annuelle de l'IRAC. Le clou du Festival a été le gala de la présidente, au Musée national des beaux-arts, dans le cadre duquel ont notamment été présentés les lauréats du concours international d'idées Perspective littoral sur la mise en valeur des environs des chutes Montmorency.

Comité organisateur local du Festival 2004

N. Jean-Pierre Pelletier, FIRAC	Émilien Vachon, MIRAC
Odile Roy	Jean-Yves Richard, MIRAC
Louise Amiot, MIRAC	Évelyne Deschamps
Francine Bégin	Olivier Jacques

Merci aux commanditaires du Festival d'architecture 2004

Alpolic
Antron Carpet Fibre
Arriscraft International Inc.
Association canadienne du ciment
Association Internationale pour la préservation
et ses techniques
Autodesk Canada
Canadian Architectural Archives
CGC Inc.
Colline du parlement : un trésor à découvrir
Dofasco Inc.
Dunlop Architects Inc.
Forbo Linoleum/Flooring
Hanscomb Ltd.
Hanson Brick
Institut canadien du béton préfabriqué et précontraint
John Wiley & Sons Canada Ltd.

Keen Engineering Co. Ltd.
MasterCard Mosaik de BMO Banque de Montréal
McGraw-Hill Construction
Mirage Planchers de bois franc prévernissés
Mumby Insurance Brokers Inc.
Nelligan, O'Brien, Payne
Parcs Canada
Pro-Demnity Insurance Company
Read Jones Christoffersen
Ressources naturelles Canada
Société canadienne d'hypothèques et de logement
Soprema
Stantec Architecture
Welton Parent Inc.
Wiley Canada
XL Insurance Company Limited et
Claude Barry R.C. Professionnelle Inc.

Perfectionnement professionnel

En plus de tous les ateliers et des séminaires qui se sont déroulés dans le cadre du Festival d'architecture, l'IRAC a élaboré trois cours distincts en 2004 :

DDCC (Développement durable des collectivités au Canada) 101 – Conception de systèmes urbains durables a bénéficié d'une subvention de Ressources naturelles du Canada et est le premier d'une série de cours sur la conception et la planification urbaine durables à long terme. Merci à Scott Akenhead et Lourette Swanepoel de The Sheltair Group de Vancouver, qui ont présenté le cours.

La Pierre naturelle et le marbre dans l'architecture moderne a été présenté à Vancouver et à Calgary. Merci à Gillies Quarries Limited. Mike Hatzinkolas, Ph.D., Rob Assie, Mike Picco, ing., et Malcolm Holzman, FAIA, y ont présenté des exposés.



Résidence à Erin / Ian MacDonald Architect Inc. – Photo : Tim Wickens

DDBC 302, Bâtiment durable : photovoltaïques intégrés aux bâtiments a connu un vif succès dans les six villes canadiennes où il a été présenté en 2004. M. Ray Cole, de l'École d'architecture de la University of British Columbia, était l'animateur principal de l'activité. Il était accompagné de représentants de ressources naturelles Canada et de la Net Zero Energy Coalition. Un merci spécial à tous ceux qui ont présenté des études de cas sur les photovoltaïques, notamment :

Kendall Taylor, MRAIC, Bedford Oceanographic Institute

Peter Halsall, ing., Queen's University

Ryan Bragg, MRAIC, Red River College

Derek Heslop, MRAIC, projet des Territoires du Nord-Ouest dans lequel est utilisé le revêtement Vision Wall

Veronafiere

L'IRAC a commandité à nouveau trois architectes qui ont participé au programme de perfectionnement professionnel d'une semaine à Vérone en Italie, qui comprend des cours en classe et des visites de carrières et d'usines et qui se déroule dans le cadre de Marmomacc, le plus important salon professionnel sur l'industrie du marbre et de la pierre naturelle. Les membres de l'IRAC qui ont participé à l'événement cet année sont :

John Featherstone, MRAIC, Diamond and Schmitt Architects, Toronto

Michael Richard, MRAIC, Richard & Co. Architecture Inc., Saint John

Louis Conway, MRAIC, ICR Architecture and Project Management, Burnaby

Aide à la pratique

Supplément numéro 3 Le Manuel canadien de pratique de l'architecture

L'IRAC a encore une fois tiré profit de sa collaboration avec l'OAA pour réaliser un troisième supplément au Manuel canadien de pratique de l'architecture. Ce supplément est distribué par les associations et ordres provinciaux d'architectes. Il comprend une foule de renseignements utiles et des aide-mémoire sur la surveillance générale / surveillance de chantier, en plus d'un document d'introduction aux systèmes d'évaluation des bâtiments durables. Merci à **Anthony Butler, FRAIC** et à **John Bobaljik, FRAIC** qui nous ont aidés à élaborer ce supplément.

Nouvelle publication de la série Bâtisseurs d'entreprise Déchets de construction et de démolition – Devis

Le Comité d'aide à la pratique de l'IRAC, formé de **John Emmett, FRAIC**, **Marshall Opry, MRAIC**, et **Jim Yamashita, FRAIC** a orienté l'élaboration d'une nouvelle publication de la série Bâtisseurs d'entreprise qui porte sur la préparation de devis sur la gestion des déchets de construction et de démolition. Un merci spécial aux personnes suivantes qui ont consacré temps et expertise à la préparation de ce document :

Vince Catalli, MRAIC

Keith Robertson, MRAIC

Einar Christensen, ing.

Subventions pour les conceptions qui intègrent les technologies d'énergie renouvelable

Ce programme a été créé à la suite de la présentation à la grandeur du Canada d'un atelier intitulé DDBC 202 – Ateliers sur les énergies renouvelables en 2004. L'IRAC, par le biais d'une entente avec Ressources naturelles Canada, a administré un volet du Programme d'encouragement aux systèmes d'énergies renouvelables (PENSER) en vertu duquel sont versées des subventions pouvant atteindre 10 000 \$ pour compenser les coûts de conception et de recherche additionnels assumés à la phase de l'esquisse pour intégrer les technologies d'énergie renouvelable.

Dans le cadre de ce programme, des subventions ont été versées pour les projets suivants, aux architectes :

1. *Bibliothèque régionale de Windsor*, à Windsor, Nouvelle-Écosse
Architecte : Lydon Lynch Architects Limited, Halifax, Nouvelle-Écosse

La conception de ce projet incorporait les technologies d'énergie renouvelable suivantes :

- quatre thermopompes géothermiques

2. *Projet de l'école Iona* – école de la maternelle à la 12e année à Cap-Breton, Nouvelle-Écosse
Architecte : WHW Architects, Halifax, Nouvelle-Écosse

La conception de ce projet incorporait les technologies d'énergie renouvelable suivantes :

- collecteurs solaires à eau chaude
- cellules photovoltaïques
- éolienne

3. *Prototype et exposition de condo durable* à Vancouver
Architecte : Busby + Associates, Vancouver, Colombie-Britannique

La conception de ce projet incorporait les caractéristiques d'énergie renouvelable suivantes :

- photovoltaïques intégrés au bâtiment



Maison revêtue d'acier / Shim-Sutcliffe Architects – Photo : James Dow

Défense et promotion des intérêts de la profession

Voici un aperçu de certaines initiatives de l'IRAC en matière de défense et de promotion des intérêts des architectes et de l'architecture, en 2004.

Politique modèles de l'architecture

Un document de consultation décrivant certaines stratégies de mise en œuvre a été élaboré dans l'objectif de souligner la nécessité d'une politique modèle de l'architecture. Le document a été diffusé auprès de divers experts qui ont été priés de le commenter avant la tenue d'une consultation plus vaste qui s'effectuera plus tard en 2005.

Andrew Wach, MRAIC, administrateur régional de l'IRAC pour la Saskatchewan et le Manitoba a organisé un forum en association avec la Manitoba Association of Architects sur une politique modèle de l'architecture, auquel ont participé les panélistes suivants :

Andrew Gruft

Nicholas Hirst

Bruce Kuwabara, FRAIC

John Patkau, FRAIC

David Whitty, MRAIC

Signature des demandes de passeport

En 2004, l'IRAC a retenu les services du cabinet Gowlings, spécialisé en droit et en relations gouvernementales, pour l'aider dans sa démarche de lobbying auprès du Bureau des passeports du gouvernement fédéral afin que les architectes soient inscrits sur la liste des répondants autorisés à signer les demandes de passeport.

Durabilité et environnement bâti

L'IRAC a rédigé un mémoire portant sur diverses questions liées à la durabilité et à l'environnement bâti. Ce document a servi de base à de multiples initiatives de sensibilisation, y compris à la publication d'une colonne régulière dans le Daily Commercial News.

Réception des parlementaires

Plus de 100 sénateurs, députés et ministres ont assisté à la réception « Bâtir des collectivités durables et viables du Canada » le soir du 24 novembre, sur la colline parlementaire. Cet événement fort couru était organisé conjointement par le Conseil du bâtiment durable du Canada, l'Association canadienne de la construction, l'Association des ingénieurs-conseils du Canada, Devis Construction Canada et la Building Owners and Managers Association of Canada. Tous les parlementaires ont été sensibilisés à l'importance de l'industrie du design et de la construction au regard de l'économie du Canada et de la qualité de vie.

Approvisionnement du gouvernement fédéral – services professionnels

À nouveau cette année, une des principales activités de l'IRAC en matière de promotion et de défense des intérêts des architectes a été de travailler avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et d'autres ministères fédéraux pour s'assurer que la sélection des architectes se fasse de manière juste et transparente et que les modalités contractuelles qui leur sont proposées soient équitables et déterminent de façon appropriée les risques et responsabilités qu'ils devront assumer. L'IRAC continue à prôner un système de sélection fondé sur les qualifications.



Gare d'aérotrain Brentwood / Busby + Associates Architects – Photo : Nic Lehoux

Edmond Koch, FIRAC, à titre d'agent de liaison de l'IRAC, et **Deborah Farrow, MRAIC**, une praticienne d'Ottawa qui a une longue expérience avec le gouvernement fédéral, ont milité en faveur de l'amélioration des procédures d'attribution de contrat et des modalités contractuelles auprès des fonctionnaires fédéraux. En outre, **Chris Fillingham, FRAIC**, président de l'IRAC et **Jon Hobbs, MRAIC**, directeur général, ont présenté un mémoire devant le Groupe de travail du secrétaire parlementaire sur les approvisionnements du

gouvernement. Les efforts de l'IRAC ont porté fruits et TPSGC a modifié ses exigences contractuelles en matière d'assurance responsabilité professionnelle pour les rendre plus équitables. Il a aussi modifié certaines modalités de ses demandes de propositions.

Communications

Canadian Architect

En 2004, le magazine Canadian Architects a accueilli dans ses pages quatre numéros de Update/En bref, une chronique de l'IRAC qui porte sur certains programmes de l'Institut. Les thèmes abordés et le contenu des articles de cet encart sont élaborés par un comité éditorial composé de **Yves Gosselin, MIRAC**, agent de liaison du conseil d'administration, **Franco D'Ambrosio, MRAIC**, **Robert Mellin, MRAIC** et **Stephen Pope, MRAIC**.

Canadian Architect a également publié un numéro spécial sur les projets lauréats des Médailles du gouverneur général en architecture.

Le Bulletin électronique de l'IRAC

Tout le processus d'élaboration et de distribution du bulletin électronique a été modifié et le graphisme a fait l'objet d'une cure de rajeunissement. Le bulletin repose maintenant sur une base de données et apparaît directement dans la fenêtre de courriel des membres sans avoir à être téléchargé. Son contenu est plus vaste et certaines chroniques y ont été ajoutées, notamment la Chronique du conseil d'administration qui renseigne sur les activités menées par le conseil d'administration au nom de la profession.

L'IRAC transmet également des avis électroniques aux membres, s'il y a lieu, pour leur rappeler la date limite d'un appel de candidatures, d'élections ou d'inscription aux cours de perfectionnement professionnel.

Site Web

En 2004, l'IRAC a émis un appel de candidatures auprès des concepteurs de sites Web dans l'objectif de complètement rajeunir son site. L'IRAC a ensuite retenu les services d'un consultant et le nouveau site devrait être prêt à la fin du premier trimestre de 2005.



Hangar à bateaux de Muskoka / Shim-Sutcliffe Architects – Photo : James Dow

Catégories de membres

En 2004, les membres de l'IRAC ont approuvé la création de plusieurs nouvelles catégories de membres, parmi lesquelles :

Membres à vie – membres qui ont adhéré à l'IRAC de façon continue pendant 40 ans ou plus.

Étudiants associés – étudiants à temps plein d'un programme de grade professionnel d'une école universitaire d'architecture du Canada.

Affiliés – personnes ou entreprises qui œuvrent dans l'industrie de la conception et de la construction et qui sont liées à la profession architecturale par :

- la fourniture de services à l'industrie du design et de la construction; ou
- la fabrication, la distribution ou l'installation de produits de construction; ou
- l'élaboration et la promotion de normes ou de règlements de construction et de conception et de programmes à l'intention de l'industrie du design et de la construction.

Au 31 décembre 2004, l'IRAC comptait 3 245 membres. Au cours de l'exercice, 14 membres sont décédés.

Relations extérieures

La mission de l'IRAC prévoit que l'organisme offre le « cadre national » permettant le développement et la reconnaissance de l'excellence en architecture. Pour s'acquitter de cette mission, l'IRAC maintient des activités d'appui à l'architecture canadienne sur les scènes régionale, nationale et internationale.

Relations sur la scène nationale

Associations et ordres provinciaux et territoriaux d'architectes

En 2004, chaque association et ordre d'architectes a cédé à l'IRAC ses droits d'auteurs sur les documents contractuels normalisés, ce qui nous permet d'aller de l'avant avec la mise à jour de ces importants documents et leur distribution aux architectes du Canada.

Le président de l'IRAC, ou une personne qu'il délègue, assiste à la plupart des assemblées générales annuelles des diverses provinces.

En 2004, l'IRAC a conclu un protocole d'entente avec l'Alberta Association of Architects (AAA) en vertu duquel :

- l'AAA exigera que tous les architectes et les stagiaires en architecture inscrits auprès de l'AAA soient membres de l'IRAC;
- l'IRAC maintiendra une présence régionale qui verra à promouvoir et défendre les intérêts de la profession en Alberta;
- l'IRAC modifiera la classification de ses désignations pour reconnaître le statut de personnes autorisées à exercer l'architecture dans une province;
- l'IRAC offrira une structure de cotisation préférentielle aux architectes et aux stagiaires en architecture inscrits à l'AAA.

Association canadienne des étudiants en architecture

En 2004, l'IRAC a à nouveau commandité l'inscription de représentants de l'Association canadienne des étudiants en architecture (ACÉA) au Festival d'architecture qui a eu lieu dans la ville de Québec. En outre, l'IRAC a invité certains représentants de l'ACÉA à assister à la cérémonie de remise des Médailles du gouverneur général en architecture, à Rideau Hall. Cinq étudiants de chaque école universitaire d'architecture ont enfin obtenu l'inscription gratuite à divers cours de perfectionnement professionnel de l'IRAC.

Groupe de travail de l'IRAC sur le Syllabus

Le groupe de travail a poursuivi son examen du programme Syllabus actuel de l'IRAC. En mai 2004, il a déposé un rapport au conseil d'administration de l'IRAC, accompagné de recommandations relatives au renouvellement du programme et à certains autres changements importants. Le conseil d'administration a chargé le groupe de travail de préparer une étude de rentabilisation et une demande de subvention pour le programme renouvelé. Actuellement, le groupe de travail collabore avec le Conseil canadien de certification en architecture à la préparation d'une demande commune de subvention.

Membres du groupe de travail :

R. Ian Macdonald, FRAIC, président

David Covo, FRAIC

Stephan Namisniak, MRAIC

Carole Scheffer, FIRAC

Brian Watkinson, FRAIC

Le directeur général de l'IRAC, **Jon Hobbs, MRAIC** offre son appui administratif au groupe de travail.

Comité canadien des documents de construction

En plus de travailler avec ses divers organismes parallèles, l'IRAC collabore également avec l'Association des ingénieurs-conseils du Canada (AICC), l'Association canadienne de la construction (ACC) et Devis de construction Canada (DCC) aux travaux du Comité consultatif sur l'industrie de la construction (CCIC), responsable d'établir des priorités et de donner des orientations au Comité canadien des documents de construction (CCDC). L'IRAC a délégué trois représentants au CCDC : **John Bobaljik, FRAIC**, Michael Ernest, et **Francois Hogue, MRAIC**.

Relations internationales

American Institute of Architects (AIA)

Au cours de l'hiver 2004, le comité exécutif de l'IRAC a participé au congrès de l'AIA sur la mobilisation (Grassroots Leadership) pour se renseigner sur la manière dont l'AIA s'y prend en matière de promotion et de défense des intérêts de la profession et en matière de formation de leaders pour les sections nationales et thématiques. Plus tard, à l'été, l'exécutif de l'IRAC et celui de l'AIA se sont rencontrés pour échanger sur divers sujets.

Lors du congrès national de l'AIA et du Festival d'architecture de l'IRAC, les présidents respectifs de l'AIA et de l'IRAC, **Eugene Hopkins, Hon. RAIC** et **Chris Fillingham, FRAIC** se sont mutuellement décerné des médailles présidentielles.

Union internationale des architectes (UIA)

L'IRAC a réintégré les rangs de l'Union internationale des architectes en 2002. **Martin Fiset, MIRAC**, est maintenant directeur du Programme de travail de l'UIA sur la santé publique. L'IRAC a proposé la candidature de **Conrad Boychuk, MRAIC** au groupe de travail de l'UIA sur les sports et les loisirs.

Federacion des Colegios des Arquitectos de la Republica Mexicana (FCARM)

L'IRAC continue de maintenir des relations avec ses homologues de l'Amérique du Nord, y compris avec la corporation professionnelle du Mexique, la FCARM. **Bonnie Maples, PP/FRAIC**, a participé à une réunion trinationale au Mexique et a remis ultérieurement la médaille du président à **Fernando Mora Mora, Hon. MRAIC**, président de la FCARM.

Coopération économique en Asie et dans le Pacifique (APEC) – Projet pour les architectes

Le conseil d'administration de l'IRA a décidé, en 2004, de participer à cet important organisme commercial et de travailler avec le Comité des conseils d'architecture du Canada (CCAC) à la mise sur pied d'un registre d'architectes qui répondent aux critères de cet organisme, ce qui permettra d'accroître la présence des architectes canadiens en Asie. **Bonnie Maples, PP/FRAIC** a représenté l'IRAC lors de pourparlers qui ont eu lieu à Taiwan et à Honolulu. Lors de la rencontre de Taiwan, elle était accompagnée de représentants du CCAC, dont **N. Jean-Pierre Pelletier, FIRAC** et **Gregory Robinson, MRAIC**.

États financiers de l'IRAC

Remarque : Ces chiffres ont été relevés des états financiers des exercices terminés le 31 décembre 2004 vérifiés par Ouseley Hanvey Clipsham Deep LLP. Un rapport complet sur l'état vérifié des comptes est disponible sur demande auprès de l'IRAC.

Approuvé au nom du Conseil d'administration :

Christopher T. Fillingham, FRAIC
Président

Yves Gosselin, MIRAC
Trésorier

Bilan au 31 décembre 2004

	2004	2003
ACTIF		
À court terme		
Encaisse	64,229 \$	123,360 \$
Comptes à recevoir	154,230	68,694
Dépenses payées d'avance	169,783	132,924
	388,242	324,978
BIENS IMMOBILIERS ET ÉQUIPEMENT	44,241	47,816
	432,483 \$	372,794 \$
PASSIFS		
À court terme		
Comptes débiteurs	239,282 \$	212,899 \$
Revenu reporté	20,790	2,827
	260,072	215,726
ACTIF NET (PASSIFS)		
Investis en immobilisations	44,241	47,816
Non affectés	128,170	109,252
	172,411	157,068
	432,483 \$	372,794 \$

État de l'évolution de l'actif net pour l'exercice terminé le 31 décembre 2004

	2004	2003
INVESTIS EN IMMOBILISATIONS		
Solde - début de l'exercice	47,816 \$	93,886 \$
Achat de biens immobiliers et équipement	24,659	3,190
Amortissement	(28,234)	(49,260)
Solde - fin de l'exercice	44,241 \$	47,816 \$
NON AFFECTÉS		
Solde - début de l'exercice	109,252 \$	(103,148) \$
Revenu net (dépenses) pour l'exercice	15,343	166,330
Achat de biens immobiliers et équipement	(24,659)	(3,190)
Amortissement	28,234	49,260
Solde - fin de l'exercice	128,170 \$	109,252 \$

États des revenus et des dépenses pour l'exercice terminé le 31 décembre 2004

	2004	2003
REVENUS		
Adhésion	796,903 \$	778,276 \$
Subventions et commandites générales	8,155	15,201
Programme de prix	64,550	29,618
Festival d'architecture	204,002	50,757
Recherche et publications	20,000	-
Aide à la pratique	356,517	439,270
Divers	47,605	80,493
	1,497,732	1,393,615
DÉPENSES		
Adhésion	28,975	28,161
Communications	30,751	40,551
Programme de prix	18,484	16,755
Festival d'architecture	259,180	4,854
Recherche et publications	51,686	17,310
Aide à la pratique	285,371	348,013
Promotion et défense de la profession	14,232	514
Administration	654,572	671,988
Relations extérieures et conseil d'administration	106,072	67,210
Comités	33,066	31,929
	1,482,389	1,227,285
REVENUS NETS (DÉPENSES NETTES) DE L'EXERCICE	15,343 \$	166,330 \$

Fondation de l'IRAC

La Fondation de l'IRAC dépend entièrement des legs et des dons qui lui sont faits sur une base volontaire. Elle bénéficie également de fondations qui offrent un soutien financier à des projets méritoires qui contribuent à l'avancement et à la valorisation de l'architecture auprès du grand public et des membres de la profession. En 2004, la Fondation a reçu 5 270 \$ en dons des membres de l'IRAC.

La mission de la Fondation est d'élaborer des programmes qui permettront :

- à l'architecture de se tailler une place de choix dans la société canadienne;
- de favoriser l'excellence en architecture;
- de promouvoir la mise sur pied de programmes visant à appuyer la profession dans tout le Canada.

Les fiduciaires de la Fondation supervisent l'administration des Prix de la Fondation de l'IRAC, créés par des legs provenant de membres de l'Institut, en plus de gérer le Prix de la Fondation de l'IRAC.

Prix 2004

Bourse commémorative Arthur Buckwell

Edward Anthony Zec, *University of Manitoba*

Bourse de voyage Burwell Coon

Carol Kleinfeldt, MRAIC pour mener une recherche internationale sur la contribution particulière des femmes à l'architecture.

Bourses Bernard Jodoin

Marie-Louise Germain, *Université Laval*;

Céline Leclerc, *Université de Montréal*;

Marianne Leroux, *Université McGill*.

Bourse commémorative Ernest Wilby

Persis Lam, *Dalhousie University*

Prix de la Fondation

John Leroux, MRAIC, pour son projet d'exposition sur le riche patrimoine de l'environnement bâti des Maritimes.



Centre James Stewart en mathématiques, McMaster University / Kuwabara Payne McKenna Blumberg Architects – Photo : Tom Arban

L'IRAC aimerait remercier tous les bénévoles dévoués qui ont apporté leur expertise aux divers jurys des Prix de la Fondation.

- **Bruce Lorimer, FRAIC; Anik Shooner, FRAIC et Philip Beinhaker, MRAIC** ont participé à deux reprises au jury du prix Burwell Coon.
- **James Christie, FRAIC; Marianne McKenna, FRAIC et Adrian Sheppard FRAIC** ont accompli deux mandats comme membres du jury du Prix de la Fondation de l'IRAC.



Résidence Shaw / Patkau Architects Inc. – Photo : Paul Warchol

États financiers de la fondation de l'IRAC

Remarque : Ces chiffres ont été relevés des états financiers des exercices terminés le 31 décembre 2004 vérifiés par Ouseley Hanvey Clipsham Deep LLP. Un rapport complet sur l'état vérifié des comptes est disponible sur demande auprès de l'IRAC.

Approuvé au nom du Conseil d'administration :

J. Brian Sim, PP/FRAIC
Président de la fondation

Jon Hobbs, MRAIC
Secrétaire de direction

Bilan au 31 décembre 2003

	2004	2003
ACTIFS		
Encaisse	27,667 \$	20,563 \$
Comptes à recevoir	216	494
Intérêts courus à recevoir	2,799	2,621
Placements	506,725	506,725
	537,407 \$	530,403 \$
PASSIF		
Comptes débiteurs	3,750 \$	945 \$
ACTIF NET		
Réserve du capital	427,469	423,181
Réserve du revenu	106,188	106,277
	533,657	529,458
	537,407 \$	530,403 \$

État de la réserve du capital et des capitaux propres en date du 31 décembre 2004

	2004	2003
Fonds Wilby Memorial	20,000 \$	20,000 \$
Fonds Francou Trust	34,402	34,402
Fonds Buckwell Memorial	26,575	26,575
Fonds Burwell R. Coon Trust	25,000	25,000
Fonds Barstow Trust	2,150	2,150
Fonds de la bourse Gérard-Venne	58,261	56,136
Prix en architecture judiciaire TPSGC	55,000	55,000
Bourses d'études Bernard-Jodoin	206,081	203,918
	427,469 \$	423,181 \$

État de la réserve des revenus et des capitaux propres pour l'exercice terminé le 31 décembre 2004

	Bilan 31 déc. 2004	Revenu des dons et des intérêts	Dépenses ou virement	Bilan 31 déc. 2004
Fonds Wilby Memorial	2,856 \$	1,130 \$	1,300 \$	2,686 \$
Fonds Francou Trust	1,469	1,865	300	3,034
Fonds Buckwell Memorial	3,557	1,485	1,800	3,242
Fonds Burwell R. Coon Trust	6,218	1,351	5,447	2,122
Fonds Barstow Trust	1,143	157	300	1,000
Fonds de la bourse				
Gérard-Venne	826	2,971	2,425	1,372
Prix en architecture judiciaire TPSGC	10,836	3,436	300	13,972
Bourses d'études				
Bernard-Jodoin	4,434	10,513	9,981	4,966
Fonds général	74,938	8,889	-	73,794
services de l'IRAC			5,000	
coût de la vérification des comptes			800	
divers			6,633	
frais repartis			(2,400)	
	106,277 \$	31,797 \$	31,886 \$	106,188 \$